

Attachment 3
NHES Screener Surveys:
English and Spanish

National Household Education Surveys Program 2019
(NHES:2019) Focus Groups with Spanish Speakers for
Development of Tailored Recruitment Materials

OMB #1850-0803 v. 225

National Center for Education Statistics
Institute of Education Sciences
U.S. Department of Education
Washington, D.C.

March 2018

Commonly Asked Questions

Q: How did you get my address?

A: Your address was randomly selected from among all of the home addresses in the nation. It was selected using scientific sampling methods to represent other households in the U.S.

Q: Why don't you ask more questions about education in this questionnaire?

A: The purpose of this questionnaire is to find out if anyone in your household is eligible for the next stage of the survey. If so, we will send a second questionnaire that will ask about educational experiences of a member of your household.

Q: If there are no children or anyone currently in school in my household, should I respond?

A: Yes, you should respond to this survey. Once you return the questionnaire, the study will be able to see if anyone in your household is eligible for the next and final survey. If no one is eligible, you will not receive another survey.

Q: Why should I take part in this study? Do I have to do this?

A: This survey is the only way that the Department of Education can learn about children's care, early learning activities, and schooling from your perspective. You represent thousands of other households like yours, and you cannot be replaced. Your answers and opinions are very important to the success of this study. You may choose not to answer any or all questions in this survey. In order for the survey to be representative, it is important that you complete and return this questionnaire. Those who do not return the survey will not be represented in key statistics used by policymakers and researchers.

Q: How will the information I provide be used? Will my privacy be protected?

A: Your responses will be combined with those of others to produce statistical summaries and reports. Your individual data will not be reported. All the information you provide may be used only for statistical purposes and may not be disclosed, or used, in identifiable form for any other purpose except as required by law (20 U.S.C. §9573 and 6 U.S.C. §151).

Q: How much time will it take?

A: On average, it should take 3 minutes for you to respond, including the time for reviewing instructions and completing and reviewing the collection of information.

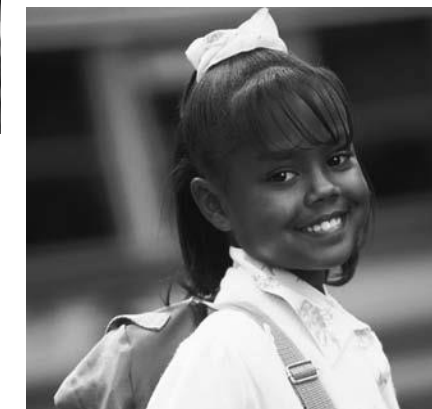
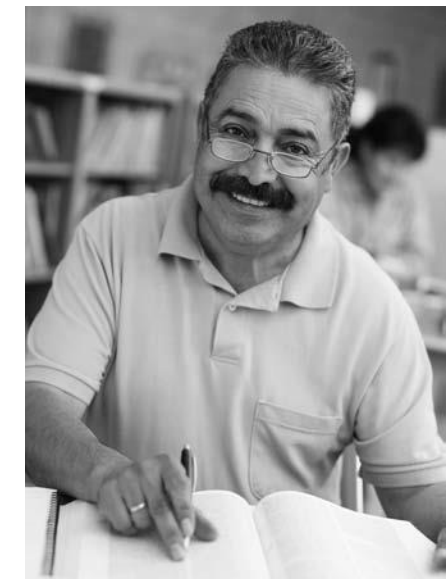
Q: Who is sponsoring the study? Is this study conducted by the Federal Government?

A: The National Center for Education Statistics (NCES) within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this survey by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA, 20 U.S.C. § 9543). The U.S. Census Bureau is conducting this study on behalf of NCES. This study has been approved by the Office of Management and Budget (OMB), the office that reviews all federally sponsored surveys. The approval number assigned to this study is 1850-0768. If you have any comments concerning the accuracy of the time estimates, suggestions for improving the survey, or any comments or concerns regarding the status of your individual submission of this survey, please email: NHES@census.gov or write directly to: Sarah Grady, National Household Education Survey (NHES), National Center for Education Statistics, Potomac Center Plaza, 550 12th Street NW, Room 4010, Washington, DC 20202. If you have any questions about the study, contact the Census Bureau toll-free at 1-888-840-8353.

UNITED STATES DEPARTMENT OF COMMERCE
Economics and Statistics Administration
U.S. Census Bureau



National Household Education Survey



The National Center for Education Statistics (NCES) within the U.S. Department of Education, is authorized to conduct this survey by the Education Sciences Reform Act of 2002 (ESRA, 20 U.S.C. § 9543). The U.S. Census Bureau is administering this survey on behalf of NCES.

National Household Education Survey

Conducted for:
 U.S. Department of Education
 National Center for Education Statistics

Start Here

The Department of Education is studying households with children or youth age 20 or younger. Each household is different, and we need your response so we can send you a survey that is right for your household.

▶ Return this form even if there are no children or youth in this household after marking the correct box in item 1 below.

▶ This survey should be filled out by an adult household member living at this address.

▶ Please use a blue or black pen if available.

1. Are there any children or youth age 20 or younger living in this household?

Include small children, foster children, babies, and those living in college housing (if they have no other permanent home).

- Yes
 No
- Please stop here and RETURN this survey to us in the enclosed envelope. It is important that we receive a response from every household selected for this study. Thank you for your time.**

2. How many children or youth age 20 or younger live in this household?

number age 20 or younger

▶ Continue answering questions 3 through 7 for each child or youth living in this household.

▶ Start with the youngest child or youth who is age 20 or younger.

	Child / Youth 1	Child / Youth 2	Child / Youth 3	Child / Youth 4	Child / Youth 5
3. What is his or her first name, initials, or nickname? <i>First names will be used only to ask you questions about the education of a specific child.</i>	<input type="text"/> First name/initials/nickname	<input type="text"/> First name/initials/nickname	<input type="text"/> First name/initials/nickname	<input type="text"/> First name/initials/nickname	<input type="text"/> First name/initials/nickname
4. What is this child/youth's month and year of birth?	<input type="text"/> / <input type="text"/> month year of birth	<input type="text"/> / <input type="text"/> month year of birth	<input type="text"/> / <input type="text"/> month year of birth	<input type="text"/> / <input type="text"/> month year of birth	<input type="text"/> / <input type="text"/> month year of birth
5. What is this child/youth's sex?	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
6. Is this child/youth currently in <i>Mark [X] ONE only.</i>	<input type="checkbox"/> Homeschool <u>instead</u> of attending a public or private school for some or all classes, <input type="checkbox"/> Public or private school, or preschool, <input type="checkbox"/> College, university or vocational school, or <input type="checkbox"/> Not in school? ↘ GO TO child/youth 2	<input type="checkbox"/> Homeschool <u>instead</u> of attending a public or private school for some or all classes, <input type="checkbox"/> Public or private school, or preschool, <input type="checkbox"/> College, university or vocational school, or <input type="checkbox"/> Not in school? ↘ GO TO child/youth 3	<input type="checkbox"/> Homeschool <u>instead</u> of attending a public or private school for some or all classes, <input type="checkbox"/> Public or private school, or preschool, <input type="checkbox"/> College, university or vocational school, or <input type="checkbox"/> Not in school? ↘ GO TO child/youth 4	<input type="checkbox"/> Homeschool <u>instead</u> of attending a public or private school for some or all classes, <input type="checkbox"/> Public or private school, or preschool, <input type="checkbox"/> College, university or vocational school, or <input type="checkbox"/> Not in school? ↘ GO TO child/youth 5	<input type="checkbox"/> Homeschool <u>instead</u> of attending a public or private school for some or all classes, <input type="checkbox"/> Public or private school, or preschool, <input type="checkbox"/> College, university or vocational school, or <input type="checkbox"/> Not in school? ↘ Return Survey.
7. What is this child/youth's current grade or equivalent?	<input type="checkbox"/> Preschool <input type="checkbox"/> Kindergarten <input type="text"/> write grade 1 through 12 <input type="checkbox"/> College, university or vocational school <input type="checkbox"/> None of these	<input type="checkbox"/> Preschool <input type="checkbox"/> Kindergarten <input type="text"/> write grade 1 through 12 <input type="checkbox"/> College, university or vocational school <input type="checkbox"/> None of these	<input type="checkbox"/> Preschool <input type="checkbox"/> Kindergarten <input type="text"/> write grade 1 through 12 <input type="checkbox"/> College, university or vocational school <input type="checkbox"/> None of these	<input type="checkbox"/> Preschool <input type="checkbox"/> Kindergarten <input type="text"/> write grade 1 through 12 <input type="checkbox"/> College, university or vocational school <input type="checkbox"/> None of these	<input type="checkbox"/> Preschool <input type="checkbox"/> Kindergarten <input type="text"/> write grade 1 through 12 <input type="checkbox"/> College, university or vocational school <input type="checkbox"/> None of these

▶ Please verify you have listed the 5 youngest children or youth living in this household in columns 1 through 5 above.

▶ Thank you. Please return this form in the postage-paid envelope provided or mail it to:

U.S. Census Bureau
 ATTN: DCB 60-A (7198)
 1201 E. 10th Street
 Jeffersonville, IN 47132-0001

Toll-free number for questions: 1-888-840-8353

Preguntas frecuentes

P: ¿Cómo obtuvo la dirección de mi casa?

R: Su dirección fue seleccionada al azar entre todos los domicilios en el país. Fue seleccionada usando un método científico de muestras para representar a otros hogares en los Estados Unidos.

P: ¿Por qué en este cuestionario no hacen más preguntas sobre educación?

R: El propósito de este cuestionario es determinar si alguna persona en su hogar es elegible para la próxima etapa de la encuesta. Si es que sí, enviaremos un segundo cuestionario que hará preguntas sobre las experiencias educativas de algún miembro de su hogar.

P: Si en este hogar no hay niños ni nadie que actualmente está estudiando en una escuela, ¿debo responder?

R: Sí, debe responder a esta encuesta. Una vez devuelva el cuestionario, los encargados del estudio podrán determinar si alguien en su hogar es elegible para la próxima y última encuesta. Si ninguno es elegible, no recibirá otra encuesta.

P: ¿Por qué debo participar en este estudio? ¿Tengo la obligación de hacerlo?

R: Solamente a través de esta encuesta puede el Departamento de Educación aprender sobre el cuidado de los niños, sus actividades tempranas de aprendizaje y su educación desde la perspectiva suya. Usted representa a miles de hogares como el suyo, y por eso usted no puede ser remplazado. Sus respuestas y opiniones son muy importantes para el éxito de este estudio. Puede decidir no responder a algunas o todas las preguntas en esta encuesta. Para que la encuesta sea representativa, es importante que complete y devuelva este cuestionario. Quién no devuelve la encuesta no estará representada en estadísticas claves que utilizan los legisladores e investigadores.

P: ¿Cómo se usará la información que yo proporcione? ¿Se protegerá mi privacidad?

R: Sus respuestas se combinarán con las de los otros participantes para producir resúmenes e informes estadísticos. No se darán a conocer sus datos individuales. Sus respuestas se usarán para propósitos estadísticos solamente y no se darán a conocer ni usar de modo que pudiera identificarle a usted, y para ningún otro propósito, salvo como lo exige la ley (20 U.S.C. §9573 and 6 U.S.C. §151).

P: ¿Cuánto tiempo me tomaría?

R: Por promedio, le tomaría unos 3 minutos completarlo, incluyendo el tiempo que le toma revisar las instrucciones y llenar y revisar la información.

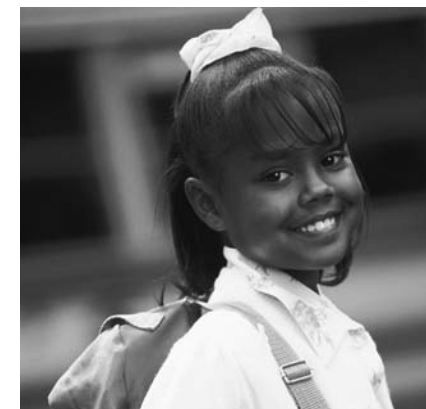
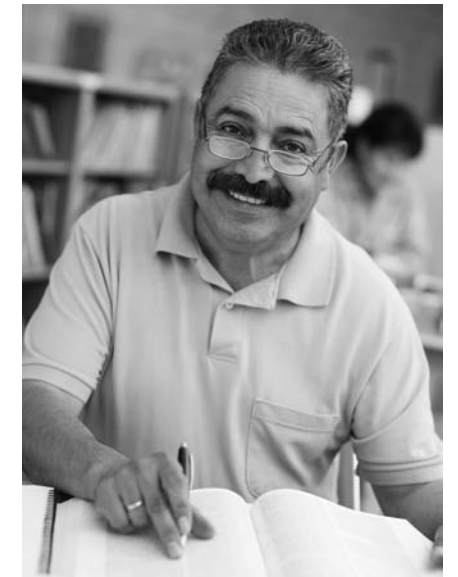
P: ¿Quién patrocina este estudio? ¿Lleva al cabo este estudio el gobierno federal?

A: El Centro Nacional para Estadísticas Educativas (NCES) del Departamento de Educación, está autorizado para llevar a cabo este estudio según el Acto Reformatorio de Ciencias Educativas del 2002 (ESRA, 20 U.S.C. § 9543). El Departamento del Censo de los E.E.U.U se administra este estudio por parte de NCES. Este estudio fue aprobado por la Oficina de Administración y Presupuesto (OMB), la oficina que controla todas las encuestas patrocinadas federalmente. El número de aprobación de este estudio es 1850-0768. Si tiene cualquier comentario sobre esta encuesta, incluyendo comentario sobre el tiempo que le toma llenarla, sugerencias para mejorar la encuesta, o cualquier comentario o preocupación acerca del estado de su sumisión individual, mande un email al: NHES@census.gov o escriba directamente a: Sarah Grady, National Household Education Survey (NHES), National Center for Education Statistics, Potomac Center Plaza, 550 12th Street NW, Room 4010, Washington, DC 20202. Si tiene cualquier pregunta sobre el estudio, llame al Departamento del Censo gratis al 1-888-840-8353.

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS
Administración de Economía y Estadísticas
Departamento del Censo de los E.E.U.U.



Encuesta Nacional en Hogares sobre Educación



El Centro Nacional para Estadísticas Educativas (NCES) del Departamento de Educación está autorizado para llevar a cabo este estudio según el Acto Reformatorio de Ciencias Educativas del 2002 (ESRA, 20 U.S.C. § 9543). El Departamento del Censo de los E.E.U.U. se administra este estudio por parte de NCES.

NHES-11BE

(02/05/2018)

Encuesta Nacional de Hogares sobre Educación

Realizado por:
Departamento de Educación de los E.E.U.U.
Centro Nacional para Estadísticas Educativas

Empiece Aquí

El Departamento de Educación está estudiando hogares con niños o jóvenes menores de 20 años de edad. Cada hogar es diferente, y necesitamos su respuesta para poder enviarle la encuesta apropiada para su hogar.

- ▶ Devuelva este formulario, aunque no haya niños ni jóvenes en este hogar después de marcar la casilla correcta en la pregunta 1 abajo.
- ▶ Un adulto que sea miembro del hogar y que viva en este hogar debe responder a esta encuesta.
- ▶ Por favor, de ser posible, use una pluma o bolígrafo de tinta negra o azul.

1. ¿Hay algún niño o joven menor de 20 años viviendo en este hogar?

Incluya niños pequeños, niños en acogimiento, bebés, y aquellos que viven en viviendas en la Universidad (si no tiene otra vivienda permanente).

- Sí **Pare aquí por favor y DEVUELVA esta encuesta en el sobre adjunto. Es importante que recibamos una respuesta de cada hogar escogida para este estudio. Gracias por su tiempo.**
- No

2. ¿Cuántos niños o jóvenes menores de 20 años de edad viven en este hogar?

Cantidad de personas menores de 20 años

- ▶ Siga respondiendo a las preguntas 3 al 7 para cada niño o joven que vive en este hogar

▶ Empiece con el más joven de los niños que sea menor de 20 años.

3. ¿Cuál es el primer nombre, los iniciales o el apodo de él o ella? El primer nombre se usará solamente para hacerle preguntas sobre la educación de este niño específicamente.

Niño / Joven 1

Primer nombre / iniciales / apodo

/

mes / año de nacimiento

4. ¿En qué mes y año nació él o ella?

5. ¿De qué sexo es este niño?

- Masculino
 Femenino

6. Actualmente ¿Este niño.....

Marque con [X] UNA casilla solamente.

- Está "homeschooled" en casa en vez de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas sus clases,
- Está en un escuela pública o privada o en preescolar,
- Está en una universidad o escuela vocacional, o
- No está en una escuela?

➔ VAYA AL niño/joven 2

7. Actualmente, ¿en qué grado o equivalencia de grado está este niño?

- Preescolar
 Kindergarten
- Anote el grado del 1 al 12
- Universidad o escuela vocacional
 Ninguno de estos

Niño / Joven 2

Primer nombre / iniciales / apodo

/

mes / año de nacimiento

- Masculino
 Femenino

- Está "homeschooled" en casa en vez de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas sus clases,

- Está en un escuela pública o privada o en preescolar,
- Está en una universidad o escuela vocacional, o

- No está en una escuela?

➔ VAYA AL niño/joven 3

- Preescolar
 Kindergarten

Anote el grado del 1 al 12

- Universidad o escuela vocacional
 Ninguno de estos

Niño / Joven 3

Primer nombre / iniciales / apodo

/

mes / año de nacimiento

- Masculino
 Femenino

- Está "homeschooled" en casa en vez de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas sus clases,

- Está en un escuela pública o privada o en preescolar,
- Está en una universidad o escuela vocacional, o

- No está en una escuela?

➔ VAYA AL niño/joven 4

- Preescolar
 Kindergarten

Anote el grado del 1 al 12

- Universidad o escuela vocacional
 Ninguno de estos

Niño / Joven 4

Primer nombre / iniciales / apodo

/

mes / año de nacimiento

- Masculino
 Femenino

- Está "homeschooled" en casa en vez de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas sus clases,

- Está en un escuela pública o privada o en preescolar,
- Está en una universidad o escuela vocacional, o

- No está en una escuela?

➔ VAYA AL niño/joven 5

- Preescolar
 Kindergarten

Anote el grado del 1 al 12

- Universidad o escuela vocacional
 Ninguno de estos

Niño / Joven 5

Primer nombre / iniciales / apodo

/

mes / año de nacimiento

- Masculino
 Femenino

- Está "homeschooled" en casa en vez de asistir a una escuela pública o privada para algunas o todas sus clases,

- Está en un escuela pública o privada o en preescolar,
- Está en una universidad o escuela vocacional, o

- No está en una escuela?

➔ Devuelva la encuesta.

▶ Verifique por favor que haya anotado en las columnas del 1 a 5 arriba a los 5 niños más jóvenes que viven en este hogar.

▶ Muchas gracias. Por favor devuelva este formulario en el sobre estampillado incluido o envíelo por correo al:

U.S. Census Bureau
ATTN: DCB 60-A (7198)
1201 E. 10th Street
Jeffersonville, IN 47132-0001

Para cualquier pregunta llame gratis al: 1-888-840-8353